



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	1426	08/04/2025

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO ALLA PROF.SSA SARTI RAFFAELLA E ALLA PROF.SSA BERTONE CHIARA PER LA REALIZZAZIONE DI DUE CONFERENZE DEDICATE AI 50 ANNI DEL DIRITTO DI FAMIGLIA PRESSO LA BIBLIOTECA CIVICA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 800,00= (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2025

AUFTRAG AN FRAU PROFESSOR SARTI RAFFAELLA UND AN FRAU PROFESSOR BERTONE CHIARA FÜR DIE ORGANISATION VON ZWEI KONFERENZEN ZUM 50. JAHRESTAG DES FAMILIENRECHTS IN DER STADTBIBLIOTHEK MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 800,00= (MWST. NICHT VERPFLICHTET)
HAUSHALT 2025

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16.01.2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16.01.2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025 - 2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1671</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die</p>

del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali atte a

Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

In der Erwägung, dass eine der institutionellen Aufgaben der Stadtbibliotheken darin besteht, kulturelle

favorire lo sviluppo intellettuale, sociale e relazionale della comunità;

Premesso che la Biblioteca Civica, nell'ambito delle sue attività istituzionali, promuove iniziative culturali volte a favorire il dibattito sui cambiamenti sociali e culturali, nonché la riflessione critica su temi di rilevanza contemporanea, anche attraverso il coinvolgimento della comunità cittadina;

Considerato che il 2025 segna il 50° anniversario della riforma del diritto di famiglia, un passaggio cruciale nella storia legislativa italiana, che ha contribuito a trasformare in modo significativo i rapporti familiari, riconoscendo parità di diritti tra coniugi, valorizzando il ruolo dei figli e promuovendo una maggiore equità nelle dinamiche familiari;

Ritenuto opportuno celebrare tale ricorrenza organizzando due conferenze presso la Biblioteca Civica, al fine di stimolare una riflessione approfondita sull'evoluzione del diritto di famiglia e il suo impatto sulla società contemporanea, favorendo così una maggiore consapevolezza dei cambiamenti sociali avvenuti;

Rilevato che per la realizzazione della conferenza è necessario avvalersi di figure professionali di comprovata esperienza nel settore per garantire la qualità dell'evento;

Individuate come esperte esterne, Chiara Bertone, Professoressa Associata in Sociologia presso l'Università del Piemonte Orientale, il cui lavoro si focalizza sulle trasformazioni familiari e sulle politiche di genere, e la Raffaella Sarti, docente di Storia Moderna e Storia dei Generi presso l'Università di Urbino, autrice di studi innovativi sulla storia della famiglia e dei diritti, apporteranno un contributo qualificato e approfondito alla

Determina n./Verfügung Nr.1426/2025

Aktivitäten und Initiativen zu organisieren, die die intellektuelle, soziale und relationale Entwicklung der Gemeinschaft fördern;

In der Erwägung, dass die Stadtbibliothek im Rahmen ihrer institutionellen Tätigkeit kulturelle Initiativen fördert, die darauf abzielen, die Debatte über soziale und kulturelle Veränderungen sowie die kritische Reflexion über Fragen von aktueller Bedeutung zu unterstützen, auch durch die Einbeziehung der Stadtgemeinschaft

Im Jahr 2025 jährt sich die Reform des Familienrechts zum 50. Mal, ein entscheidender Schritt in der italienischen Gesetzgebungsgeschichte, der dazu beigetragen hat, die familiären Beziehungen erheblich zu verändern, die Gleichberechtigung der Ehegatten anzuerkennen, die Rolle der Kinder zu stärken und mehr Gerechtigkeit in der Familiendynamik zu fördern;

Hielt es für angebracht, diesen Jahrestag mit zwei Konferenzen in der Stadtbibliothek zu begehen, um eine eingehende Reflexion über die Entwicklung des Familienrechts und seine Auswirkungen auf die heutige Gesellschaft anzuregen und so das Bewusstsein für die eingetretenen sozialen Veränderungen zu fördern;

Es wird darauf hingewiesen, dass die Durchführung der Konferenz den Einsatz von Fachleuten mit nachgewiesener Erfahrung in diesem Bereich erfordert, um die Qualität der Veranstaltung zu gewährleisten;

Als externe Experten werden Chiara Bertone, außerordentliche Professorin für Soziologie an der Universität Ostpiemont, die sich in ihrer Arbeit mit dem Wandel der Familie und der Geschlechterpolitik befasst, und Raffaella Sarti, Professorin für Neuere Geschichte und Geschichte der Geschlechter an der Universität Urbino und Autorin innovativer Studien über die Geschichte der Familie und der Rechte, einen qualifizierten und

7.4.0. - Ufficio Biblioteche

7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

riflessione sul diritto di famiglia e sulla sua evoluzione storica e sociale;

Visto il curriculum vitae di Raffaella Sarti, nata a Bressanone il 28 febbraio 1963, residente a Bologna in Via Domokos 7, Codice Fiscale SRTRFL63B68B160F, il quale comprova la vasta esperienza inerente alle tematiche in programma e la specifica professionalità;

Visto il curriculum vitae di Chiara Bertone, nata a Torino il 10 settembre 1970, residente a Torino, via Giovanni Cravero 18, Codice Fiscale BRTCHR70P50L219B, il quale comprova la vasta esperienza inerente alle tematiche in programma e la specifica professionalità;

Preso atto della necessità di ricorrere a professionalità esterne, in quanto non disponibili, per la loro specificità, tra il personale comunale;

in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 per le modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto *si tratta di servizi di natura intellettuale*;

Rilevato che non sussistono oneri per l'attuazione del piano di sicurezza;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg.);

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

fundierten Beitrag zu den Überlegungen über das Familienrecht und seine historische und soziale Entwicklung leisten;

Gestützt auf den Lebenslauf von Raffaella Sarti, geboren am 28. Februar 1963 in Brixen, wohnhaft in Bologna, mit Wohnsitz in Domokos Straße 7, Steuernummer SRTRFL63B68B160F, der ihre umfassende Erfahrung in den vom Programm abgedeckten Bereichen und ihre besondere Professionalität bescheinigt;

Gestützt auf den Lebenslauf von Chiara Bertone, geboren am 10. September 1970 in Turin, wohnhaft in Turin, Giovanni Cravero Straße 18, Steuernummer BRTCHR70P50L219B, der ihre umfassende Erfahrung in den vom Programm abgedeckten Bereichen und ihre besondere Professionalität bescheinigt;

In Anbetracht der Notwendigkeit, auf externes Fachwissen zurückzugreifen, da dieses aufgrund seiner Spezifität bei dem städtischen Personal nicht vorhanden ist;

gemäß Art. 26, Abs 3-bis des GvD 81/2008 aufgrund der Modalitäten des Ablaufs der Ausschreibung die Erstellung des DUVRI nicht notwendig ist, weil *es sich um Leistungen intellektueller Natur*;

Es wird festgehalten, dass keine Kosten für die Durchführung des Sicherheitsplanes bestehen.

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten

Gesetzesnorm vereinbar;

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione;

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal- und Organisationsordnung;

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Vorausgeschickt, dass im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Vista la proposta di corrispettivo della sig.ra Sarti Raffaella, di data 11/03/2025 che per un incontro sui 50 anni del Diritto di Famiglia da tenersi presso la Biblioteca Civica il giorno 22/04/2025, chiede un compenso di 400,00. = (IVA NON DOVUTA);

In Anbetracht des Vorschlags von Frau Sarti Raffaella vom 11.03.2025, der für eine Veranstaltung anlässlich des 50. Jahrestages des Familienrechts in der Stadtbibliothek am 22.04.2025 ein Honorar von 400,00. €= (OHNE MWST.), beantragt;

Vista la proposta di corrispettivo della sig.ra Bertone Chiara, di data 17/03/2025 che per un incontro sui 50 anni del Diritto di Famiglia da tenersi presso la Biblioteca Civica il giorno 28/05/2025, chiede un compenso di 400,00. = (IVA NON DOVUTA);

In Anbetracht des Vorschlags von Frau Bertone Chiara vom 17.03.2025, der für eine Veranstaltung anlässlich des 50. Jahrestages des Familienrechts in der Stadtbibliothek am 28.05.2025 ein Honorar von 400,00. €= (OHNE MWST.), beantragt;

Ritenuti congruo i preventivi, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le spese;

Er hielt die Angebote für angemessen, da es den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle Reise-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten einschließt;

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren

condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

1) di affidare alla Prof.ssa Raffaella Sarti, ai sensi dell'art. 107 del Regolamento Organico e di Organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di tenere una conferenza in occasione del 50° anniversario del Diritto di Famiglia, che si svolgerà presso la Biblioteca Civica il 22 aprile 2025;

2) di affidare alla Prof.ssa Chiara Bertone, ai sensi dell'art. 107 del Regolamento Organico e di Organizzazione del Comune di Bolzano, una conferenza in occasione del 50° anniversario del Diritto di Famiglia, che si svolgerà presso la Biblioteca Civica il 28 maggio 2025;

4) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

5) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di € 800,00. = (IVA NON DOVUTA);

6) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in

Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEßT

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1) Frau Prof. Raffaella Sarti gemäß Art. 107 des Organisations- und Geschäftsreglements der Gemeinde Bozen mit einem Vortrag anlässlich des 50-jährigen Bestehens des Familienrechts zu betrauen, der am 22. April 2025 in der Stadtbibliothek stattfinden wird;

2) Prof. Chiara Bertone gemäß Art. 107 des Organisations- und Geschäftsreglements der Gemeinde Bozen mit der Aufgabe zu betrauen, anlässlich des 50-jährigen Jubiläums des Familienrechts einen Vortrag zu halten, der am 28. Mai 2025 in der Stadtbibliothek stattfinden wird;

4) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht;

5) aus den oben genannten Gründen die Gesamtausgaben in Höhe von € 800,00. zu genehmigen (MWSt. NICHT VERPFLICHTET);

6). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der

cui le stesse sono esigibili;

Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

7) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

7) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

8) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

8) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 30 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	1854	05021.03.021100005	Prestazioni professionali e specialistiche	400,00
2025	U	1854	05021.03.021100005	Prestazioni professionali e specialistiche	400,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
FILIPPI ERMANNINO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

4aed4ba8d6228883ded22e0f4c98d501a1dcf03e863877b13dbaf0e1322699cd - 15120703 - det_testo_proposta_31-03-2025_13-45-04.doc
2c96a647a98525564a0833b01d8eabd8d3c17a78edf44ad70969e7d5dbff2722 - 15120704 - det_Verbale_31-03-2025_13-46-28.doc